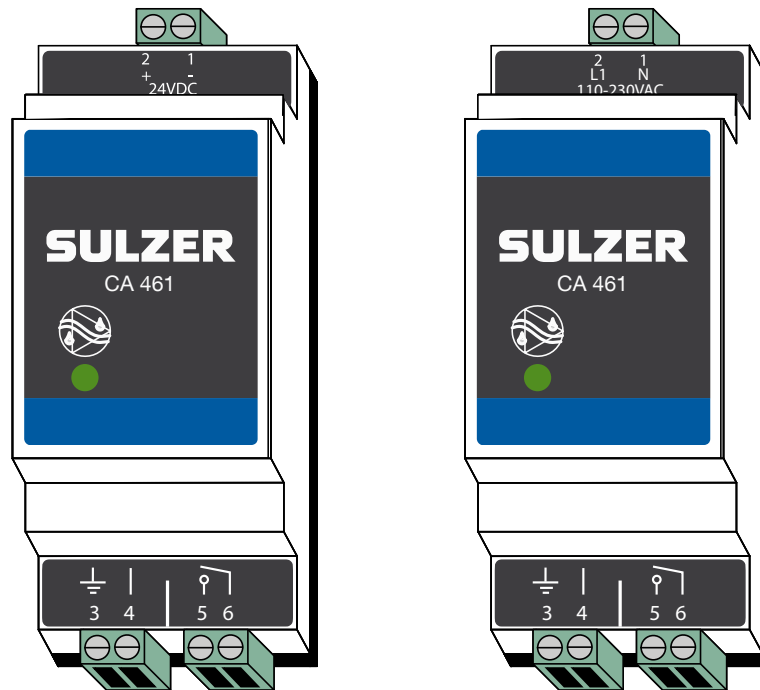


---

## Lækagekontrol type ABS CA 461

---



da

# Lækagekontrol type ABS CA 461

## *Installationsvejledning*

Copyright © 2019 Sulzer. All rights reserved.

Den manual og softwaren, der beskrives i den, er beskyttet af licens og må kun blive benyttet eller kopieret i overensstemmelse med termerne af den pågældende licens.

Indholdet i denne manual er kun beregnet til informationsbrug, og kan være underlagt ændringer uden varsel, og skal ikke fortolkes som en binding af Sulzer.

Sulzer forbeholder sig retten til at ændre specifikationer, der grundet af den tekniske udvikling.

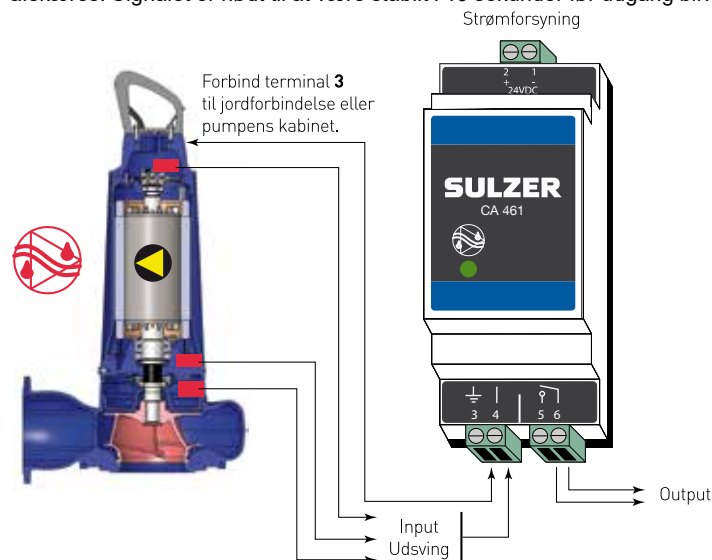
81907002M

# 1 FUNKTION OG ANVENDELSE

CA 461 er et separat lækage detekteringsmonitor til DIN rail mount.

## 1.1 Funktion

Hver der kommer van I olieammeret og det blander sig med olien, vil modstanden imellem anoden og kabinetet aftage. Hvis modstanden bliver lavere en 100 k ohm ( $\pm 10\%$ ), starter udgang og kontakten til terminal 5 og 6 afskæres. Signalet er nødt til at være stabilt i 10 sekunder før udgang bliver aktiveret.



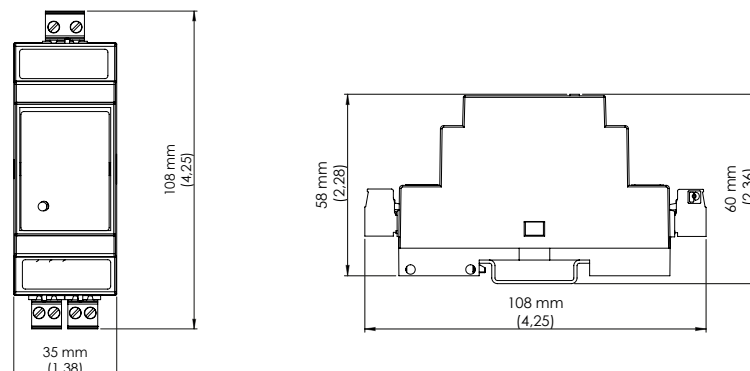
**Leakage:** sensors must be in parallel

It is very important to have in mind that this practice avoids alarms to be distinguished. Sulzer highly recommends to use one module per signal to allow not only distinguishing but also acting in a different way according to the alarm category/severity.

**Hvis pumpen betjenes fra et motordrev eller en frekvensomformer, kræves der særlige forholdsregler.**

Det høje elektriske støjniveau kan forvrænge elektriske aflæsninger og i forlængelse heraf bringe funktionaliteten i fare. For at undgå elektrisk støj følg bedste praksis og producentens EMC-overensstemmelses anbefalinger, når der installeres frekvensomformere. Brug afskærmede kabler og 50 cm adskillelse mellem strøm- og signalkabler. Kontroller, at kablerne også er adskilt fra hinanden i skabene.


Terminal	Beskrivelse
1	Strømforsyning (0 V eller N)
2	Strømforsyning (+24 VDC eller L1)
3	Jordforbindelse/pumpe chasis
4	Input(s) fra punpe føler(e)/anode(r)
5	Udgang kontakt
6	Udgang kontakt (NO)



81907002M

## 2 TEKNISKE DATA

### 2.1 Tekniske data CA 461

Leakage sensor voltage	12 VDC	
Max sensor current	< 15 $\mu$ A	
Lekkasjesporingsgrense	< 100 kohm	
Alarm på forsinkelse	10 sekunder	
Driftstemperatur i omgivelsene	-20 til +50 °C (-4 til +122 °F)	
Driftstemperatur ved lagring	-30 til +80 °C (-22 til +176 °F)	
Beskyttelsesgrad	IP 20	
Kabinettmateriale	PPO og PC	
Montering	DIN-skinne 35 mm	
Fuktighet	0-95% RH ikke-kondenserende	
Dimensjoner	108 x 58 x 35 mm (4.27 x 2.28 x 1.38 in.)	
Strømforsyning ( $\pm$ 10%)	<b>16907010</b>	110 - 230 VAC, 50 Hz/60 Hz
	<b>16907011</b>	18 - 36 VDC
Strømforbruk	< 2 W	
Maks belastning utgangskontakt	250 VAC 3 Ampere	
Samsvar		

**OBS!** Hvis denne enheten blir brukt på en måte som ikke er beskrevet i dette dokumentet kan beskyttelsen som er bygget inn i utstyret bli svekket.

### 2.2 Rengjøring

#### Hvordan enheten holdes ren

Strømmen til enheten skal slås av, og bare utsiden/fronten skal rengjøres ved bruk av en tørr, myk klut. Et godt valg vil være en klut av mikrofibertypen, for å tørke CA 461-enheten varsomt på fronten for ikke å lage riper i belegget. Hvis den tørre kluten ikke klarer å fjerne skitten fullstendig skal det ikke presses hardere for å skrubbe den av. Om nødvendig skal kluten fuktet med litt vann med en tynn løsning av et mildt vaskemiddel, før det gjøres et nytt forsøk. Bruk aldri vaskemidler med polermiddel eller løsemiddel som kan påvirke plastoverflaten.

## Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

en	EC Declaration of Conformity	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
de	EG-Konformitätserklärung	no	EUs Samsvarserklæring
fr	Déclaration de Conformité CE	da	EC-Overensstemmelseserklæring
nl	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	fi	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
es	Declaración de conformidad CE	et	EÜ Vastavuse deklaratsioon
pt	Declaração de conformidade CE	pl	Deklaracja zgodności WE
it	Dichiarazione di conformità CE	cs	Prohlášení o shodě ES
el	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	sk	EC Vyhlásenie o zhode
tr	AT Uygunluk Beyanı	hu	EK Megfelelőségi nyilatkozat
ru	Декларация соответствия ЕС		

### Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietoja lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, igalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

<b>EN:</b>	Declare under our sole responsibility that the products:	<b>SV:</b>	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
<b>DE:</b>	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	<b>NO:</b>	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
<b>FR:</b>	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	<b>DA:</b>	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
<b>NL:</b>	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	<b>FI:</b>	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
<b>ES:</b>	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	<b>ET:</b>	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
<b>PT:</b>	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	<b>PL:</b>	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
<b>IT:</b>	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	<b>CS:</b>	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
<b>EL:</b>	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	<b>SK:</b>	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
<b>TR:</b>	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	<b>HU:</b>	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
<b>RU:</b>	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

### Leakage control type ABS CA 461

<b>EN:</b>	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
<b>DE:</b>	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
<b>FR:</b>	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
<b>NL:</b>	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
<b>ES:</b>	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
<b>PT:</b>	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
<b>IT:</b>	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
<b>EL:</b>	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
<b>TR:</b>	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
<b>RU:</b>	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
<b>SV:</b>	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
<b>NO:</b>	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
<b>DA:</b>	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
<b>FI:</b>	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
<b>ET:</b>	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardidele ja muudele normatiivdokumentidega:
<b>PL:</b>	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
<b>CS:</b>	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
<b>SK:</b>	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
<b>HU:</b>	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

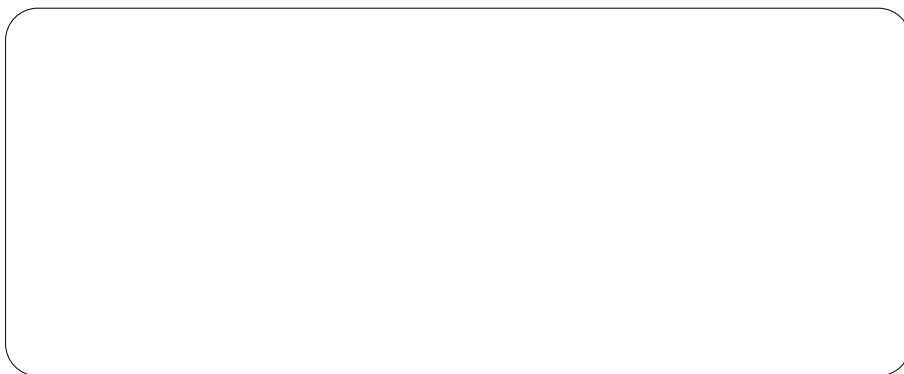
**Safety:** EN 61010-1:2010  
**EMC:** EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström  
Sulzer Pumps Sweden AB





**SULZER**

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland  
Tel. +353 53 91 63 200, [www.sulzer.com](http://www.sulzer.com)